

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

MAR 20 1979

7

FRANÇOIS
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

BILL

AN ACT TO AMEND THE
LIVESTOCK INCENTIVES ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES MESURES DESTINEES A
ENCOURAGER L'ELEVAGE DU BETAIL

HON. MALCOLM N. MACLEOD

L'HON. MALCOLM N. MACLEOD

EXPLANATORY NOTES

Section 1

1 This amendment provides for the definitions of “bank” and “credit union”, for the purposes of section 4 of the Act.

2 The definition of “designated period” is repealed, as it is no longer relevant. All references to the term have been deleted throughout the Act.

Section 2

This amendment provides that the maximum amount of all loans outstanding under the Act is to be prescribed by regulation.

Section 3

This amendment corrects an error of omission in the previous enactment.

Section 4

The words “designated period” are removed from section 4 of the Act. Guarantees for livestock incentive loans will therefore be for the duration of the Act.

Section 5

This amendment provides for regulation power to prescribe repayment terms, and minimum and maximum amounts of livestock incentive loans.

Section 6

Coming into force provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

1 Insertion des définitions «banque» et «caisse populaire» pour les besoins de l'article 4 de la loi.

2 La définition de «période déterminée» n'étant plus pertinente est abrogée. Toute référence à ce terme employé dans la loi a été supprimée.

Article 2

Modification prévoyant que le montant total des prêts non remboursés aux termes de la présente loi doit être prescrit par règlement.

Article 3

Modification rectifiant une omission commise dans le précédent texte législatif.

Article 4

Suppression, de l'article 4 de la loi, des mots «période déterminée.» Les garanties sur les prêts destinés à encourager l'élevage du bétail sont accordées pour la durée de la loi.

Article 5

Modification prévoyant des pouvoirs réglementaires permettant de prescrire les modalités de remboursement et les montants minimum et maximum des prêts destinés à encourager l'élevage du bétail.

Article 6

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Livestock Incentives Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 1 of the Livestock Incentives Act, chapter L-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) by inserting immediately before the definition "borrower" the following definition:

"bank" means a bank to which the *Bank Act*, Chapter B-1 of the Revised Statutes of Canada, 1970, applies;

(b) by inserting immediately after the definition "borrower" the following definition:

"credit union" means a credit union incorporated under the *Credit Unions Act* and under any former Credit Unions Act;

(c) by repealing the definition "designated period".

2 Paragraph 2(1)(d) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(d) the loan was not less than the minimum amount prescribed by regulation for any animals designated by regulation, and neither the loan nor the total amount of all loans outstanding under this Act, is more than the maximum amount prescribed by regulation,

3 Subsection 2(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

2(2) The Minister may waive provisions of paragraph (1)(i) on such terms as he considers advisable.

**Loi modifiant la Loi sur
les mesures destinées à encourager
l'élevage du bétail**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick décrète:

1 L'article 1 de la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, chapitre L-11 des Lois révisées de 1973 est modifié

a) par l'insertion après la définition «agriculture» de la définition suivante:

«banque» désigne une banque à laquelle s'applique la *Loi sur les banques*, chapitre B-1 des Statuts révisés du Canada de 1970,

b) par l'insertion après la définition «banque» de la définition suivante:

«caisse populaire» désigne une caisse populaire constituée en corporation en vertu de la *Loi sur les caisses populaires* et de toute ancienne loi sur les caisses populaires antérieurement en vigueur;

c) par l'abrogation de la définition, «période déterminée».

2 L'alinéa 2(1)d) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

d) si le prêt n'était pas inférieur au montant minimum prescrit par règlement pour tout animal qui y est désigné et si ni le prêt ni le montant total des prêts non remboursés aux termes de la présente loi ne dépassent le montant maximum prescrit par règlement.

3 Le paragraphe 2(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

2(2) Le Ministre peut déroger aux dispositions de l'alinéa (1)i) dans les conditions qu'il estime à propos.

4 Section 4 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

4 The Minister is not liable under this Act

(a) to pay to a bank in respect of losses sustained by it as a result of livestock loans made by it, any amount that would result in the total payments made to the said bank by the Minister in respect of such losses being an amount in excess of twenty-five per cent of the aggregate principal amount of livestock loans made by the said bank pursuant to this Act;

(b) to pay to a credit union carrying on business in the Province, in respect of losses sustained by it as a result of livestock loans made by it, any amount that would result in the total payments made by the Minister in respect of losses sustained by all credit unions in the Province as a result of livestock loans being made by them, being an amount in excess of twenty-five per cent of the aggregate principal amount of livestock loans made by all credit unions in the Province pursuant to this Act.

5 Paragraphs 7(k) and (m) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(k) defining the expression "farm plan" for the purposes of this Act;

(m) prescribing the repayment terms of a livestock incentive loan;

(m.1) prescribing the minimum amount of a livestock incentive loan that may be made to a person;

(m.2) prescribing the maximum outstanding amount of all livestock incentive loans that may be made to a person; and

6 This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.

4 L'article 4 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

4 Le Ministre n'est pas tenu, en vertu de la présente loi

a) de verser à une banque, en compensation des pertes que celle-ci a subies à la suite de prêts pour achat de bétail qu'elle a consentis, une somme qui porterait la totalité des paiements faits par le Ministre à ladite banque en compensation de ces pertes, à un montant de vingt-cinq pour cent supérieur à celui du principal global des prêts pour achat de bétail que la banque a consentis conformément à la présente loi;

b) de verser à une caisse populaire exerçant ses activités dans la province, en compensation des pertes qu'elle a subies à la suite de prêts pour achat de bétail qu'elle a consentis, une somme qui porterait la totalité des paiements faits par le Ministre, en compensation des pertes subies par toutes les caisses populaires de la province à la suite de prêts pour achat de bétail qu'elles ont consentis, à un montant de vingt-cinq pour cent supérieur à celui du principal global des prêts pour achat de bétail consentis par toutes les caisses populaires de la province conformément à la présente loi.

5 Les alinéas 7k) et 7m) de cette loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

k) définissant, pour les besoins de la présente loi, l'expression «plan d'exploitation»;

m) fixant les conditions de remboursement d'un prêt destiné à encourager l'élevage du bétail;

m.1) fixant le montant minimum du prêt destiné à encourager l'élevage du bétail, qui peut être consenti à une personne;

m.2) fixant le montant maximum, restant à rembourser sur l'ensemble des prêts destinés à encourager l'élevage du bétail, qui peut être consenti à une personne; et

6 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO AMEND THE
LIVESTOCK INCENTIVES ACT

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. MALCOLM N. MACLEOD

1^{ère} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES MESURES DESTINEES A
ENCOURAGER L'ELEVAGE DU BETAIL

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. MALCOLM N. MACLEOD
